



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776

www.lavang.us email: info@lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang



## Chúa Nhật Thứ Ba Mùa Chay - Năm C Ngày 23 - 3 - 2025

### PHỤC VỤ DÂN CHÚA

#### CÁC LINH MỤC:

##### **Chánh Xứ**

LM Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, S.D.D.

##### **Phó Xứ:**

LM Đaminh Trần Văn Điều S.D.D.

LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.

LM Đaminh Nguyễn Xuân Mạnh S.D.D.

Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

##### **Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon**

Sr. Phụ Trách Theresa Nguyễn T. Thanh Tuyền,  
M.T.G

### HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phan Xuân Kiên & các Thành Viên

### CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

#### THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

##### THỨ HAI – THỨ BẢY

- **7:00am:** Thánh Lễ sáng
- **5:00pm:** Thánh Lễ chiều (*Giáo Họ Giuse*)
- **6:30pm:** Thánh Lễ chiều

#### CHÀU THÁNH THỂ

##### THỨ NĂM - THỨ SÁU

- **5:45pm – 6:30pm:**

#### THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- **5:00pm:** Thánh Lễ 1 (*GH Giuse*)
- **6:30pm:** Thánh Lễ 2 (*Tôi thứ bảy*)
- **7:00am:** Thánh Lễ 3
- **9:00am:** Thánh Lễ 4 (*Trực Tuyền*)
- **10:00am:** Thánh Lễ 5 (*GH Giuse*)
- **11:00am:** Thánh Lễ 6
- **1:00pm:** Thánh Lễ 7 (*Lễ Thiếu Nhi*)
- **5:00pm:** Thánh Lễ 8

#### GIẢI TỘI:

**Thứ Hai - Thứ Bảy: Sau thánh lễ**  
(*Giáo Họ Giuse*)

**Thứ Hai - Thứ Bảy: 5:30pm-6:15pm**

#### RỬA TỘI:

**5:00 pm:** Thứ Bảy Đầu Tháng  
(*Ghi danh trước 3 tuần*)

**Hôn Phối** (*Ghi danh trước 6 tháng*)

#### XỨC DẦU

**(503) 413 - 0978** (*Để lời nhắn*)

**Thăm Viếng Bệnh Nhân: (503) 515-9542**

Website: www.lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang

**Trường Giáo Lý & Việt Ngữ**

**Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm**

**Nhà Quản Địa Phận:**

**(503) 659-1350**



Người Do thái thường quan niệm rằng, mọi tai họa trong đời là hậu quả và là hình phạt của tội lỗi. Chứng kiến những mảnh đời bất hạnh, những người vô tội gặp bất công bạo tàn, con người đã đặt vấn nạn về nguồn gốc của sự dữ trong mối liên hệ với Thiên Chúa toàn năng và nhân từ, và chúng ta cần có thái độ gì để đối diện với mâu nhiệm đau khổ và sự dữ đó.

Sự dữ không bao giờ đến từ Thiên Chúa hay nói cách khác Thiên Chúa không bao giờ tạo ra sự dữ. Có chăng thì Thiên Chúa cho phép chúng tồn tại vì một lợi ích nào đó! Câu chuyện ông Gióp là một minh chứng cụ thể. Đức Chúa tự hào về ông Gióp, một con người vẹn toàn và ngay thẳng, luôn kính sợ Thiên Chúa và lánh xa điều ác. Ma quỷ đã xin Chúa để thử thách lòng trung thành của ông Gióp: *“Có phải Gióp kính sợ Thiên Chúa mà không cầu lợi chẳng? Chẳng phải chính Ngài đã bao bọc, chở che nó từ bé, nó cũng như nhà cửa và tài sản của nó sao? Ngài đã ban phúc lành cho công việc do tay nó làm, và các đàn súc vật của nó lan tràn khắp xứ. Ngài cứ thử giờ tay đánh vào mọi tài sản của nó xem, chắc chắn là nó nguyện rủa Ngài thẳng mặt!”* (Gióp 1, 9-11) Dù bị mất hết tài sản, con cái lần tới tới trong nhà bị chết hết, và bị mọi người xa lánh vì bệnh ung nhọt, ông không một lời oán trách Thiên Chúa, mà chỉ thốt lên những lời đầy tín thác: *“Thân trần truồng sinh từ lòng mẹ, tôi sẽ trở về đó cũng trần truồng. ĐỨC CHÚA đã ban cho, ĐỨC CHÚA lại lấy đi: xin chúc tụng danh ĐỨC CHÚA!”* *“Chúng ta đón nhận điều lành từ Thiên Chúa, còn điều dữ, lại không biết đón nhận sao?”* Thiên Chúa đã ban thưởng lại gấp bội cho sự tin tưởng và lòng trung thành của ông Gióp.

Phần lớn đau khổ trong cuộc đời này là do con người gây ra cho nhau. Con người đã lạm dụng tự do của mình để phá vỡ mối liên hệ thân tình với Thiên Chúa và tha nhân. Tổ tông loài người ngày xưa đã phạm tội bất tuân lệnh Thiên Chúa mà tội lỗi, đau khổ, và sự chết đã lan tràn. Sự bất tuân phục và những chọn lựa quyết định sai lầm của chúng ta gây nên biết bao đau khổ cho chính mình và tha nhân. Đi đường, không tuân thủ luật lệ giao thông sẽ dễ gây nên tai nạn, thiệt hại, và chết chóc cho nhiều người. Làm ăn kinh doanh, buôn bán hàng giả, hàng kém chất lượng gây tổn hại cho sức khỏe và tính mạng người tiêu dùng. Gieo gió thì gặt bão là định luật tự nhiên của cuộc sống. Chúng ta phải gánh chịu một số tai họa do những việc làm sai trái của mình, nhưng làm sao mà giải thích được cho những nạn nhân vô tội. Đó chính là mâu nhiệm đau khổ và sự dữ mà không bao giờ có câu trả lời thỏa đáng. Tại sao Thiên Chúa không diệt trừ những phần tử bất kham như vậy để toàn thể xã hội luôn được an bình?

Thiên Chúa nhân từ và luôn kiên nhẫn. Đức Chúa phán với tiên tri Ê-dê-ki-en: *“Chẳng lẽ Ta lại vui thích vì kẻ gian ác phải chết, Ta lại không muốn cho nó từ bỏ đường lối của nó mà được sống sao?”* (Ed 18, 23) Thiên Chúa không muốn cho bất cứ ai phải diệt vong, nhưng ăn năn sám hối và được sống. Thái độ *‘Cứ để cả hai cho đến mùa gặt’* trong dự ngôn lúa tốt và cỏ lùng cho chúng ta nhận thấy một Thiên Chúa kiên nhẫn vô cùng. Hơn thế

nữa, Thiên Chúa không ngừng lên đường tìm kiếm những con chiên lạc, bị thương tích, bị mắc bẫy bởi biết bao cạm bẫy của thế gian này. Thiên Chúa gặp gỡ và nói với chúng ta qua Lời Chúa, Giáo Hội, và mọi biến cố trong cuộc đời. Qua hình ảnh những người Galilê và những người bị thác Si-lô-ác đổ xuống đê chết, Chúa Giêsu mời gọi tất cả chúng ta, đều là tội nhân, sám hối để được sống. Ước gì Lời Chúa ngày Chúa Nhật hôm nay mang lại cho chúng ta tâm tình sám hối thực sự để chuẩn bị đón mừng Đại Lễ Vượt Qua sắp đến.

*Lm. Đaminh Nguyễn Xuân Mạnh, SDD.*

**S**ome unnamed people spread the news about the slaughter of some Galileans in the holy precincts of the Temple. The perpetrator has been acting on the orders of Pontius Pilate. They add the horrifying detail that the victims' blood has been mixed with the blood of animals that were being offered in sacrifice. We don't know why they brought the news to Jesus. Did they want him to express solidarity with the victims? Or did they want him to explain what sin those victims could have committed to merit such a shameful death? Or why God allowed them to be murdered in the sacred area of the temple? Instead of a direct answer, Jesus recalled another tragedy that happened in Jerusalem: the death of eighteen people crushed by a falling tower near the pool of Siloam. Then he made two comments about both events. First, that victims were no more sinners than anyone else. And second, that any such tragedy can serve as a warning about the shortness of life. *"Unless you repent you will all perish as they did"*.

**This roundabout answer should make us stop and think. Jesus rejects the popular myth that all misfortunes are divine punishments.** We are not to imagine a stern, punitive God who metes out sickness, accidents, misfortunes, as a response to people's sins. Then he changes the topic and invites them to examine their own lives. They must listen to God's call to conversion and to a change of lifestyle.

**On our mass-media we often learn of tragic earthquakes, hurricanes and floods.** How can we reconcile such tragedies with our belief in divine providence? Jesus suggests that rather than asking how God could let them happen, we should wonder what positive lesson we can learn from them. Rather than ask, "why does God allow this misfortune", let's ask, "how can we leave so many human beings to live in misery, so defenceless and ill-provided for?" We won't find salvation by protesting at God or denying his existence, but by doing our bit to mitigate suffering in our world. Then, maybe, our heightened awareness of the fragility of life will bring us closer to God.

Death stares out at us from our newspapers and TV screens. Apart from natural deaths, somewhere in the world there's always some natural calamity, a terrorist attack, ethnic brutalities, murder for gain, epidemics, tsunamis, earthquake or famine. Death does not predict its calendar, but is a certain fate for us all. People who

were expected to live to old age die suddenly while others whose childhood was marked by illness often survive to a remarkable age.

Our reactions to other people's death can be either a philosophical acceptance like, *"Maybe it was his/her time to go"* or a more shocked sense of loss: *"It should not have happened so soon!"* When people told Jesus how some Galileans died, victims of Pilate's anger, they wondered how God could have let this happen; but instead of explaining it, Jesus asks *"do you think they were more guilty than all the others living in Jerusalem?"* **Jesus goes on to warn about the need of repentance.. "unless you repent, you will all perish as they did!" and illustrates this with the parable of the fruitless tree.**

Real repentance is a reflection about whatever is unfruitful in our lifestyle. Jesus' words *"Repent or you will perish"* remind us of what Socrates said at his trial, after he had opted for death rather than exile: *"The un-examined life is not worth living."* The parable of the fruitless fig tree is thought-provoking. It is not about doing wrong but about failure to do what is positively right. The fig tree that bore no fruit is like a Christian who attempts no good work and lives a purely selfish life.

**Francis of Assisi once invited a young friar to go with him into town to preach.** Francis and the young friar spent all day walking through the streets and then came home. When the day's journey was done, the young friar was disappointed and asked *"Weren't we supposed to preach today?"* Francis replied, *"Son, we have preached. We were preaching while we were walking. We were seen by many and our behavior was noted. It is of no use walking anywhere to preach unless we preach wherever as we walk!"* He summed up his idea in these words *"Preach the Gospel everywhere, and if necessary, use words."* **To him witnessing to Jesus wasn't merely quoting some words out of the Bible from time to time but one who lives by the word of God each day.**

The gardener in the Gospel asked the owner of the vineyard to give the barren fig tree another chance to produce fruit. He promised to dig around it and manure it, to give it one last chance to prove itself. It suggests that we too need to nurture our faith and commit ourselves to being helpful to the lives of others. Are we nurturing our faith and trying to love, so as to bear the kind of fruit God wants from us?

*Source: Association of Catholic Priests*

# THÔNG TIN HÀNG TUẦN

**1. Xin Giỏ Lành II:** Chúa Nhật tuần sau 30-3-2025, giáo xứ sẽ có xin giỏ lành II cho quỹ Truyền Giáo (*Catholic Relief Services*). Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ

**2. Trường GLVN Lavang xin thông báo:**

**Hành hương Grotto cho học sinh Khối Xung Tội Rước Lễ lần đầu và Thêm Sức:**

Ngày Thứ Bảy 29 tháng 3, 2025 từ 9:45-11AM. Xin quý Phụ Huynh đưa các em học sinh tới Grotto lúc 9:45AM, cùng ở lại tham dự chương trình thăm viếng nhà thờ Grotto trong Năm Thánh, và đón các em lúc 11 AM.

**3. Chương Trình Tĩnh Tâm Mùa Chay 2025:**

**Tĩnh Tâm Mùa Chay được tổ chức như sau:**

**Chủ Đề: GẶP GỠ ĐỨC KITÔ**

**Giảng Thuyết: LM Giuse Ngô Văn Chữ S.J.**

**Ngày:** Thứ Hai 24-3, Thứ Ba 25-3, và Thứ Tư 26-3

- **Thời Gian:**

■ **6:30 PM: Thánh Lễ**

■ **7:00 PM - 9:00 PM: Thuyết Giảng**

- **Địa điểm:** Nhà thờ Giáo Xứ La Vang

Kính mời quý ông bà và anh chị em sắp xếp thời giờ đến tham dự

❖ Sẽ không có lễ tại giáo họ Giuse trong 3 ngày tĩnh tâm 24, 25 và 26 tháng 3.

❖ **Lễ Truyền Tin:** thứ Ba này, ngày 25 tháng 3, là Lễ Truyền Tin, Lễ Trọng. Giáo xứ có lễ lúc 7:00AM và 6:30PM

**4. Vài Điều Cần Biết Trong Mùa Chay:**

✠ **Những Ngày Ăn Chay & Kiêng Thịt Trong Mùa Chay:**

✠ **Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh:** Ăn chay kiêng thịt.

✠ Tất cả các ngày Thứ Sáu trong Mùa Chay (*Lịch GX có hình con cá*): **Kiêng thịt**

✠ **Luật Ăn Chay:** Mọi tín hữu từ 18 tuổi cho đến khi bắt đầu được 60 tuổi, ngoại trừ các bệnh nhân (*Giáo Luật #1252*)

✠ **Luật Kiêng Thịt:** Luật kiêng thịt buộc các tín hữu từ 14 tuổi trở lên (*Giáo Luật #1252*).

*"All [Catholics] who have completed their fourteenth year are bound by the law of abstinence; all adults are bound by the law of fast up to the beginning of their sixtieth year" (Can #1252)*

**5.** Xin quý ông bà anh chị em mỗi người hãy thực hiện một quyết tâm trong Mùa Chay này và qua đó nhận được ân toàn xá trong Năm Thánh. Chẳng hạn: tránh xa ít nhất một ngày trong tuần khỏi những thú vui

vô ích như không sử dụng phương tiện truyền thông hoặc mạng xã hội, khỏi những chi tiêu không cần thiết như ăn chay hoặc kiêng thịt, quyên góp một khoản tiền hợp lý cho người nghèo, dành một phần thời gian rảnh của mình cho các hoạt động tình nguyện phục vụ cộng đồng, giáo xứ hoặc các hình thức phục vụ tương tự. Và Mùa Chay cũng là thời gian trở về, bắt đầu với hành động thống hối ăn năn nơi bí tích Hòa giải.

**6. Viếng đền thánh giá:** Sau lễ chiều Các thứ Sáu trong Mùa Chay có Viếng đền thánh giá. Xin quý ông bà, anh chị em cùng tham dự.

**7. Triển Lãm Phép Lạ Thánh Thể:** Kính mời quý ông bà anh chị em ghé thăm khu vực Triển Lãm Phép Lạ Thánh Thể để tìm hiểu về phép lạ đã xảy ra tại Guadalupe, thuộc nước Mê Tây Cơ vào năm 1531.

**8.** Xin quý ông bà anh chị em ghi danh Châu Thánh Thể cho cá nhân, gia đình và hội đoàn trong Năm Thánh này. Và những ai muốn được cầu nguyện trong giờ Lòng Chúa Thương Xót lúc 3 giờ chiều mỗi ngày, xin viết ý khẩn và bỏ vào thùng ở cuối nhà thờ.

**9. Quỹ New Hope:** Trong tuần qua Hội Đồng Tài Chánh có gửi thư cho những gia đình đang đóng góp cho quỹ New Hope. Nếu có gì sai sót xin quý vị vui lòng đến văn phòng giáo xứ sau các thánh lễ Chúa Nhật để được chỉnh sửa. Xin cảm ơn quý vị.

**10. Hội Knights of Columbus, Chi Đoàn 15263 Thông Báo:**

(1) Vì thời tiết cho phép, Chi Đoàn Knights of Columbus sẽ đọc kinh trước Tượng Đài Đức Mẹ trở lại, kể từ Chúa Nhật, mùng 9 tháng 3, 2025, sau các Thánh lễ 9 giờ sáng để xin Đức Mẹ cầu bầu cùng Chúa cho Thế Giới được hòa bình, quê hương Việt Nam và Hoa Kỳ được an vui, thịnh vượng.

(2) Thánh lễ và Tiệc Mừng kỷ niệm 14 năm ngày thành lập Chi Đoàn KOFC Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang - Council # 15263 (*cũng là ngày Founder Day của Hội KOFC Trung Ương*) sẽ được tổ chức vào lúc 3 giờ chiều Chúa Nhật, ngày 30 tháng 3, 2025 tại Nhà nguyện GX, Happy Valley, Oregon. Kính mời quý Cha, quý Hội viên và gia đình đến tham dự đông đủ.

**3:00 pm:** Tham dự Đọc kinh Lòng Chúa Thương Xót

**3:30 pm:** Tham dự Tĩnh Tâm do Cha Linh Hướng Daminh Trần Văn Điều hướng dẫn

**5:00 pm:** Thánh lễ do Cha LH chủ tế tại Nhà thờ lớn.

**6:00 pm:** Tiệc Mừng tại Quads Room.



**11. Hội Cao Niên Giáo Xứ Thông Báo:** Kính mời quý Hội Viên Hội Cao Niên Giáo Xứ tới tham dự đông đủ buổi sinh hoạt tháng 4/2025 từ 2 giờ chiều đến 6 giờ chiều tại Hội Trường GX ngày thứ Tư, mồng 2 tháng 4, 2025 (sẽ tham dự Đọc Kinh Lòng Chúa Thương Xót Lúc 3:00 chiều). Xin cảm ơn quý vị nhiều

### RAO HÔN PHỐI LẦN III

Anh Trần Cao Đệ John, con ông Trần Thục Bao và Bà Vũ Thị Cẩn, thuộc giáo xứ Đức Mẹ Lavang, tổng Giáo Phận Portland. Xin kết hôn cùng chị Kristina Cayton Garcia, con ông Abe Garcia và bà Emma Garcia, hiện định cư tại Los Angeles.

Ai biết đôi hôn phối có tên trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.



### DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA

Ngày 30 tháng 3 năm 2025  
Từ 11:00am đến 1:30pm

1. Tạ Kim Định
2. Nguyễn Tiến Đức
3. Nguyễn Xuân Hòa
4. Phạm Đức Hoàng Long
5. Phạm Huệ
6. Nguyễn Quang Hùng
7. Lưu Tuong John
8. Tạ Joseph
9. Nguyễn Bảo Matthew
10. Lê Duy Nghĩa
11. Nguyễn Đại Phú
12. Nguyễn Thanh Sơn
13. Nguyễn Đức Thắng
14. Nguyễn Tommy Thịnh
15. Nguyễn Quốc Trung



**Tinh Tâm**  
**Mùa Chay 2025**

**GẶP GỠ ĐỨC KITÔ**

- ✦ Lm Giảng Thuyết: Giuse Ngô Văn Chử, S.J
- ✦ Thời gian: Thứ Hai, Thứ Ba & Thứ Tư
- ✦ Ngày: 24, 25 & 26 tháng 3 năm 2025
- ✦ 6:30PM: Thánh Lễ
- ✦ 7:00PM - 9:00PM: Giảng Thuyết
- ✦ Địa Điểm: Nhà Thờ Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang

**Lent VICARIATE**  
**CONFESSION TIMES**

**St John the Bastist ( Milwaukie )**  
Thursday 6:00PM until finished

**Chirst the King ( Milwaukie )**  
Tuesday 5:00-5:45 PM

**Our Lady of Lavang ( Happy Valley )**  
**Mon – Saturday**  
5:30 – 6:15 PM

**St. John the Apostle ( Oregon City )**  
**Saturday 3:00 – 4:30PM**  
**Sunday 11:30 AM (Eng) 1:15 PM (Sp)**

**St. Philip Bennizi ( Redland )**  
**Saturday 4:00 – 5:00PM**  
**Holy Saturday 10:00 – 11:00 AM**




### GIÁO XỨ TƯỜNG NHỚ THÁNG 3

|   |   |
|---|---|
| 03/03/1983 Nguyen Phung                   | 03/03/2012 Catarine Nguyễn Thị An           |
| 15/03/1984 Pham Thi Dieu                  | 11/03/2012 Phanxicô Xaviê Nguyễn Đức Tính   |
| 17/03/1985 Nguyễn Tấn Hưng                | 03/03/2013 Monica Phạm Thị Lan              |
| 03/03/1986 Tạ Quang Trọng                 | 26/03/2013 Maria Phạm Thị Hới               |
| 05/03/1987 Nguyễn Thu Dung                | 05/03/2014 Đaminh Trần Trọng Kim            |
| 23/03/1990 Trần Nhân Nghĩa                | 13/03/2015 Gioan Baotixita Phạm Anh Richard |
| 17/03/1992 Nguyễn Thị Nội                 | 21/03/2015 Antôn Nguyễn Văn Hiếu            |
| 18/03/1992 Phan Văn Tai                   | 24/03/2015 Phêrô Võ Lục                     |
| 07/03/1993 Nguyễn Pháp                    | 02/03/2016 Phaolô Nguyễn Đình Thuận         |
| 16/03/1995 Phạm Văn Định                  | 09/03/2016 Maria Phan Thị Tuyết Nhung       |
| 16/03/1996 Nguyễn Kim Liên                | 16/03/2016 Maccô Cao Văn Kiệt               |
| 24/03/1997 Phạm Thị Thắm                  | 19/03/2017 Giuse Vương Ngạn Uy              |
| 05/03/1998 Đôn Đình Nguyễn                | 21/03/2018 Phanxicô Xaviê Phạm Trần Mỹ      |
| 11/03/1999 Rev. Gioan B. Hồng Phúc, CSsR. | 09/03/2020 Veronica Dương Thu Nguyệt        |
| 21/03/1999 Phany Phommarath               | 10/03/2020 Phanxicô Nguyễn Long Thiên       |
| 07/03/2001 Catarina Lê Thị Biên           | 01/03/2021 Maria Nguyễn Thị Thu             |
| 26/03/2003 Sr. Anna Đỗ T Kim Oanh, MTG    | 11/03/2021 Giuse Phạm Ngọc Lan              |
| 10/03/2005 Phêrô Nguyễn Việt Hùng         | 31/03/2021 Đaminh Trần Anh Tài              |
| 19/03/2005 Giuse Nguyễn Văn Thạch         | 04/03/2022 Đôminicô Nguyễn Trung Thành      |
| 20/03/2006 Maria Cao Thị Oanh             | 06/03/2022 Maria Nguyễn Thị Chất            |
| 30/03/2006 Anna Trịnh Thị Bạch            | 10/03/2022 Anê Võ Thị Điềm                  |
| 07/03/2007 Gioan Baotixita Phạm Văn Nghị  | 02/03/2023 Đôminicô Cao Xuân Tuyên          |
| 02/03/2009 Phêrô Hoàng Văn Hồng           | 09/03/2023 Phaolô Võ Ngọc Thiên             |
| 08/03/2009 Giuse Doyle Trent              | 14/03/2023 Dominico Nguyễn Biệt             |
| 21/03/2009 Maria Trần Thị Bảo             | 19/03/2023 Giuse Đỗ Văn Hải                 |
| 01/03/2010 Phêrô Đỗ Thi                   | 19/03/2023 Maria Madalena Huỳnh Anh Vy      |
| 24/03/2010 Anna Maria Vũ Thị Cân          | 01/03/2024 Maria-Theresa Nguyễn thị Khuyến  |
| 20/03/2010 Phêrô Ngô Quang Sĩ             | 31/03/2024 Antoine Trần Bá Thọ              |
| 14/03/2011 Maria Nguyễn Thị Nho           | 08/03/2025 Madalena Lê Thị Thục             |
| 02/03/2012 Theresa Nguyễn Minh Hậu        |   |

|                     |                                     |
|---------------------|-------------------------------------|
| <b>Lễ Chúa Nhật</b> | <b>Niên Niệm &amp; Quĩ New Hope</b> |
| \$13,270.00         | \$17,347.00                         |

### LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

| Chúa Nhật<br>23 - 3   | Thứ Hai<br>24 - 3                    | Thứ Ba<br>25 - 3                     | Thứ Tư<br>26 - 3                     | Thứ Năm<br>27 - 3                    | Thứ Sáu<br>28 - 3  | Thứ Bảy<br>29 - 3                    | Chúa Nhật<br>30 - 3   |
|---|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--|--------------------------------------|---|
| <b>Thánh lễ<br/>trực tuyến<br/>9:00AM<br/>Chúa Nhật<br/>Thứ Ba<br/>Mùa Chay</b> | Chầu Thánh Thể<br>8:00am -<br>6:00pm | Chầu Thánh Thể<br>8:00am -<br>6:00pm | Chầu Thánh Thể<br>8:00am -<br>6:00pm | Chầu Thánh Thể<br>8:00am -<br>6:00pm | Chầu Thánh Thể<br>8:00am -<br>6:00pm<br><br>Sau lễ có viếng<br>14 đàng<br>thánh giá<br><br>Kiêng Thịt<br><br> | Chầu Thánh Thể<br>8:00am -<br>6:00pm | <b>Thánh lễ<br/>trực tuyến<br/>9:00AM<br/>Chúa Nhật<br/>Thứ Tư<br/>Mùa Chay</b> |

# Scrip - Chương Trình Quà Tặng

Scrip là một món quà thiết thực nhất và ý nghĩa nhất mà quý vị có thể mua để tặng nhau trong năm.

Người nhận chắc chắn sẽ vui mừng vì tính thực dụng của món quà, và người mua sẽ cảm nhận được niềm hạnh phúc vì mình đã làm một việc đầy ý nghĩa là góp phần vào quỹ xây dựng và bảo trì của giáo xứ. Kính xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em nhiệt tình ủng hộ.

Ban Scrip xin chân thành cảm ơn và kính chúc quý vị và gia đình luôn vui vẻ và hạnh phúc.



**Quảng Cáo Tại Đây**

**ADVERTISE WITH US**

## Chương Trình Scrips

Nhằm mục đích kiếm thêm lợi tức cho giáo xứ, và để đáp ứng nhu cầu thiết yếu của anh chị em giáo dân. Ban Bán Thẻ Scrips sẽ bán các loại thẻ mua hàng. Mỗi một thẻ mua hàng, giáo xứ sẽ có lợi tức như sau:

- Siêu Thị Hồng Phát 10% - Hãng rửa xe Washman 50%
- Home Depot 7% - Fred Meyer, Safeway, Albertson 4%
- Target 8% - Walmart 4% ...







# GOLDEN DAWN CLINIC

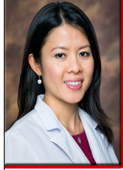
Phone: 503-788-6483  
Cell: 503-853-0975  
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy  
Đóng Cửa: Chúa Nhật  
8035 SE Holgate Blvd.  
Portland, OR 97206

Nhận tất cả các loại bảo hiểm  
Medicare và Care Oregon



**Thuyết Trần, MD. PhD**  
Bác Sĩ Gia Đình  
Internal Medicine

## ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC



“Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại sở làm.  
Sẽ giúp quý vị làm giấy tờ bảo hiểm”  
“Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân”



**Dr. Lina (Nga) Trần, DC**  
Portland Location:  
4124 SE 82nd Ave. Suite 700  
503-206-8863  
(Bên cạnh Lee's sandwich)

Beaverton Location:  
6035 SW 185th Ave.  
503-992-6080  
(giữa Albertsons & Bi-Mart)

## Insurance & Mortgage

Bảo hiểm & Vay tiền mua nhà  
Chen & Associates



- Insurance Bảo Hiểm
- Auto – Xe – Home – Nhà
  - Business – Thương Mại
  - Health – Sức Khỏe
  - Mortgage – Vay tiền mua nhà

“CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN  
THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT”

503 453-2052  
503 208-9572

14385 SW Allen Blvd. Ste 101  
Beaverton, OR 97005  
8733 SE Division St Ste 210  
Portland, OR 97266  
Info@chenassociate.com



Accident Care Specialist  
Trung Tâm Điều trị  
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE  
BEAVERTON OFFICE

Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222  
(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

**DR. ALEXIS LEE D. C**  
Chiropractic Physician

## LT INSURANCE SERVICES LLC



- AUTO-XE
- HOME-NHÀ
- BUSINESS-THƯƠNG MẠI
- LIFE-NHÂN THỌ

**LISA THAO HAN (503) 960-2189**  
INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA  
Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.  
Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết

**BENSON BUI**  
Licensed Realtor in OR và WA  
Thật Thà-Chuyên Nghiệp-Uy Tín

503-593-0211  
Mua nhà Bán Nhà  
Đầu Tư Địa Ốc

People are Looking For  
Your Business.

"Your ad could be in this space!"  
Contact Parish Office  
or  
quangcao@gxlavangoregon.com"

Quảng Cáo  
Tại Đây

ADVERTISE  
WITH US

**ST AUTO SALES** ☆

••• Buy, Sale and Trade - Used Cars - Auto Body Repair •••

➢ Chúng tôi lo mọi thủ tục với công ty bảo hiểm  
➢ Quý vị được miễn trả phí Deductible và hưởng 30% tiền công chi trả từ công ty bảo hiểm.

Xin liên lạc với chúng tôi để được tư vấn kỹ lưỡng:  
503-544-4406 hoặc 503-954-7221  
3112 SE 145th Ave.  
Portland, OR 97236

Young Tran, MBA, RFC  
503-875-8715  
ytran@catholicforester.org

A Trusted Fraternal Life Brand

**Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles.**  
5% of the policy amount goes to your church

- \* Life Insurance
- \* Disability Insurance
- \* IRA, Roth IRA
- \* Long Term Care Insurance
- \* Retirement Plans, 401K Rollover
- \* Social Security Maximization

We are looking for Catholic insurance & Advisor to join our team.

**CÔNG TY JOINTHAMMER**

Chuyên remodel:

- Bathroom • Kitchen • Floor • ADU
- Patio • Storage • Fence • Gate

Xin liên lạc để được tư vấn kỹ:  
**Đã 503-592-7414 / Tuần 971-272-3059**

**ROOMS For rent**

4 minutes to Our Lady of LaVang Church  
Included: All Utility & internet. Call for parish member discount. **(503) 875-8715**

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086  
Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889  
Email: kingsmiledentistry@gmail.com

**Dr. Phú Bùi D.D.S.**  
Lannie Võ - Office Manager

**DC TRAVEL 503-284-3113**  
5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

**Du Lịch Dịch Vụ Di Trú Printing**

- Vé Máy Bay
- Visa Việt Nam
- Tours
- Cruises
- Công Hàm Độc Thân
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Business Card
- In Menu - Flyer
- In Brochure
- In Gift Card

**Nguyễn Danh**

\* Phục Vụ \* Tận Tâm \* Thân Thiện \* Uy Tín \* Vui Vẻ \*

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.  
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.  
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn những thắc mắc của quý vị.  
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

**VŨ HÁN STATE FARM AGENCY**  
Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM  
322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220  
Office: 503-252-1114

**CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT**

**Địa ốc (Real Estate)**  
 ➤ Mua Bán Địa ốc OR & WA  
 ➤ & Land developing consultant  
 ➤ Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, và xin giấy phép  
**(503) 997-9759**  
 Trần, Huỳnh (Awin)



**Knights of Columbus**  
 Quý vị muốn tặng chai & lon cho Hội.  
 Xin vui lòng gọi:  
**(503) 490-1333**  
**(971) 227-7772**

**LUẬT SƯ**  
**LÊ THIÊN KIM**  
 CHUYÊN LUẬT DI TRƯ  
**503-517-0054**  
 LE IMMIGRATION LAW, LLC  
 www.leimmigrationlaw.com

**Piano Lessons**  
 Syllabus exams,  
 OMTA/OFMC festivals  
**IRENA BURKETT**  
**971 - 352 - 1455**  
 www.irenapianolessons.com  
 Oregon City, OR.

**GLISAN DENTAL**  
 TẤN PHẠM, DMD  
 PETER GIANG VŨ, DMD  
 7990 NE Glisan St Portland O,R 97213  
**503-208-2220**  
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm  
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại  
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ  
**ĐẶC BIỆT**; \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm  
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

**CT AUTO BODY**  
**827 SE 82nd Ave. 97216**  
**Tel# (503)252-3559**  
**Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm**  
**Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe**  
**Uy tín - Thành thật**

**usbank**  
**Hạ Nguyễn Nguyễn**  
 Branch Manager  
 hanguyen.nguyen@usbank.com  
**4100 NE 122nd Ave**  
**Portland, OR 97230**  
**(503) 275-3542**  
**(503) 275-6921**

**VĂN PHÒNG NHA KHOA**  
**PACIFIC DENTAL CARE, P.C.**  
**1102 NE 82nd Ave. PORTLAND**  
 (Đối diện Chợ Saigon)  
**(503) 408-8927**  
 Nha Khoa Gia Đình  
 Nha Khoa Thẩm Mỹ  
 Niềng răng (Braces) - Invisalign

BS Nha Khoa:  
**Christine Vương Bích Ngọc, DDS**  
 với sự công tác của các Bác Sĩ  
 Nha Khoa và Hygienists

**MORE REALTY** MUA BÁN NHÀ Ở OREGON VÀ WASHINGTON


**PHE LE**  
 REALTOR®  
**(503) 501-9985**  
 NHANH NHẼN - TẬN TÂM - UY TÍN  
**NhaOregon.com**  
**NewHomesOR.com**



**Tiệm Vàng Ngọc Vi**  
 Open 10am - 7pm  
 7 day a week  
**503 - 255 - 3373**  
**8155 SE Ash St**  
**Portland, OR 97215**  
 (on 82nd near to Hồng Phát)

Linda Cell:  
**503 484 4072**

**VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA**  
**GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C**  
**PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỆT TÌNH UY TÍN**  
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình  
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Tuổi  
**8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213**



Phạm Đức Thanh Long MD

**Giờ Làm Việc**  
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM  
 Saturday: 8AM-4PM  
 Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258  
 PAGER: 503-833-6100  
 FAX: 503-252-1668  
 WEBSITE: GENFSM.COM

**Phở Hùng**  
 3120 SE 82nd Ave  
 Portland, Or. 97266  
**503-772-0089**  
 Mở Cửa 7 ngày  
 10AM - 10 PM

**Phở 99 - Việt Nam**  
 139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1  
 Tp. Sài Gòn - (08) 3925-2791  
 http://www.pho-hung.com

**HIGHLIGHT AUTO BODY**  
**Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng Các Loại Xe**  
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín  
**503-252-4845**  
**11109 SE Division St. 97266**

**NGUYEN CAO**  
 Licensed Realtor in  
**OR và WA**  
**503 734 5531**  
 Chuyên giúp quý đồng  
 hương mua bán nhà vùng  
**OREGON - WASHINGTON**  
 Kinh nhiệm - Nhiệt Tình - Thành Thật



**PHILLIP PHAN / REALTOR** PGR HomeServices  
**Licensed in Florida, Oregon & Washington**

- Mua bán nhà cửa, chung cư thương mại và đất đai
- Commercial Leasing Broker
- Property Management Service
- Vacation Home House-Watch

**TRÊN 20 + NĂM KINH NGHIỆM**  
**Cell: 503-804-4284 / 239-414-6970** **Tham khảo miễn phí**

**Sierra Pacific MORTGAGE**  
**Uyen "Winnie" Nguyen**  
 Sr. Mortgage Loan Originator  
 NMLS #129812  
 905 SE 192nd Ave, Suite 203A  
 Camas, WA 98607  
 Cell: 503-997-9671 / Office: 971-369-8230  
 eFax: 855-848-9122  
 eMail: winnie.nguyen@spmc.com



**Khoẻ Đẹp**  
 TIỆM CÓ BÁN RẤT NHIỀU SẢN PHẨM GIÚP QUÝ KHÁCH LUÔN KHỎE VÀ ĐẸP.

- Trâm Hương
- Collagen
- Lotion
- Tổ Yến
- Năm Linh Chi
- Trà
- Fucoidan
- Dược Thảo
- Sữa Dinh Dưỡng
- Nhân Sâm
- Dầu Gội
- Dầu Nóng
- Đông Trùng Hạ Thảo
- Sữa Tắm
- Vitamins
- Mỹ Phẩm Nhật Bản và Hàn Quốc

8220 SE Harrison St., Ste #220  
 Portland, OR 97216  
**503-765-9999**  
 Open Daily: 10am - 6pm  
*Khoẻ Đẹp chính thành cảm ơn quý khách!*

**MÁY CREDIT CARD**  
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.  
**Andy Dung Dau - FREE Máy**  
**(503) 501-9553**  
**(360) 567-9022**  
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác  
 - Cung cấp giấy miễn phí  
 - Không có lệ phí hàng năm  
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời  
 - 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí  
 - Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

**R.C Constructions**  
 Chuyên tân gia thiết kế xây dựng:  
 Nhà ở, nhà vườn, cơ sở thương mại.  
 Tiệm nail, nhà hàng v.v.  
 Định giá miễn phí.  
 Xin liên lạc: **Thanh Nguyễn**  
**503-319-3801**  
 Licensed-Bonded-Insured OR and WA.

**Chủ Lựa Cô Hiền Và Việt Nam Bakery**  
**5913 SE 82nd Ave. Portland Oregon. 97226**  
**(503) 444-7973**  
 (Nằm trên đường 82nd giữa đường Woodstock và đường Foster)  
 \* Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.  
 \* Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. Nước mía bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò Huế và bún rêu.  
**Xin liên lạc Cô Hiền: 971 222- 9168**

**Insurance Plus**  
**Cung cấp các loại Bảo Hiểm**  
**Bảo hiểm quý vị tăng giá ?**  
**XIN GỌI : 503-888-5212**  
**BOSCO ĐẶNG**  
**AGENT: OR & WA**



**Oregon**  
 Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.  
**Cell : 503 341-6937**  
 Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.



**PETER DŨNG NGUYỄN**

**OPTICARE OPTOMETRY**  
 Bác Sĩ Nhân Khoa  
**Phú Ngọc Hoàng O.D**  
 Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- ★ Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- ★ Nhận đa số tất cả bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt.VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- ★ Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- ★ Chúng tôi có hơn 1,500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- ★ Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- ★ Chúng tôi có thể ráp trong kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

**1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233**  
**www.opticarepdx.com**

Special 30% - 40% off frames and lenses

Phone: 971 - 279 - 5545  
 Fax: 971 - 302 - 7619

Lưu Ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ



# Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

| <b>THỨ BẢY - NGÀY 22 THÁNG 3, 2025</b> |  | <b>CHÚA NHẬT - NGÀY 23 THÁNG 3, 2025</b>        |   |
|--|--|---|---|
| 1 Người                                | 1 Linh hồn được hưởng hồng ân Chúa trên Thiên đàng cùng Chúa & Mẹ    | 1 Người<br>Do Cong Bang                         | Phêrô, Maria<br>Tạ ơn Ba Đấng                                   |
| 1 Người                                | 2 LH Anna, Maria   | 1 Người<br>Nguyễn Lan                           | Tạ ơn Chúa  |
| 1 Người                                | 2 LH Phêrô   | Đậu Q Hòe                                       | Tạ ơn Chúa  |
| Tuyết Trần                             | Anna   | GD & Tran Viet                                  | Tạ ơn Thánh Gia   |
| Nguyen Huu Hiep                        | Anna, Vincentê, Maria, 3 LH  | Nam Phuong, Randy, David,<br>Vincent & Các cháu | Tạ ơn Thánh Gia, Bình an, Sức khỏe                              |
| Phan Văn Sanh                          | Giuse  | Michelle  | Tạ ơn Thánh Gia, Bình an, Sức khỏe                              |
| 1 Người                                | Anrê (Lễ Giỗ)  | Nguyen Tam                                      | Tạ ơn, Bình an  |
| 1 Người                                | Bình an  | 1 Người   | Tạ ơn, Tiên nhân  |
| Lê Oanh                                | Bình an cho GD, Linh hồn Nội Ngoại                                   | 1 Người   | Tiên nhân, Thai nhi   |
| Vân & Quân                             | Bình an, Công ăn việc làm được suôn sẻ                               | Tran Chau                                       | Tôma  |
| Tran Binh                              | Bình an, Ôn chữa lành  | Hong Lien                                       | Xin cho mẹ đang cấp cứu được khỏi bệnh                          |
| 1 Người                                | Bình an, Tạ ơn Chúa  | Nguyễn Quỳnh Hoa                                | Xin ơn Đức Tin, Bình an, Xin gặp quý nhân, Công việc thuận lợi  |
| Ai Le                                  | Cầu nguyện cho LH Gregorio Lê Khương                                 |   |   |
| GD ông Micae Nguyễn Ngọc Sơn           | cầu nguyện cho LH Micae  | Ngô Đình  | 2 LH Đôminicô   |
| Ban Giáo Dục GX Đức Mẹ                 | cầu Nguyện cho LH Phêrô  | HĐGX, VPGX, scrip, KiemNgan,                    | Anna  |
| Lavang                                 | Nguyễn Duy Bảo   | Tài Chanh                                       | Anna  |
| 1 Người                                | CLH  | CD Thánh Linh                                   | Anna  |
| Vũ Mậu                                 | Đaminh   | Gia đình 137                                    | Anna, Antôn   |
| Ngo Tuoi                               | Đôminicô   | Nguyễn Đức                                      | Antôn, Anna, Phêrô, Antôn                                       |
| Trần Bình                              | Đôminicô, Têrêsa, Maria  | Nguyen AI                                       | Maria, Thai nhi   |
| 1 Người                                | Giuse  | Trần Tuyết                                      | Antôn, CLH, Bình an   |
| 1 Người                                | Giuse, CLH   | Thọ Lương                                       | Bình An, Như Ý  |
| Son                                    | Giuse, CLH   | Le Oanh   | Các LH Ngoại đạo  |
| 1 Người                                | Giuse, Maria   | GD ông Micae Nguyễn Ngọc Sơn                    | cầu nguyện cho LH Micae   |
| Bùi Quốc Giovanni                      | Giuse, Tôma, Maria   | Ban Giáo Dục GX Đức Mẹ                          | cầu Nguyện cho LH Phêrô   |
| GD Lê Khương                           | Gregorio   | Lavang  | Nguyễn Duy Bảo  |
| Đoàn Liên Minh Thánh Tâm               | Gregorio   | Vợ  | Gioan Baotixita   |
| 1 Người                                | LH Cha Mẹ được hưởng hồng ân trên Thiên đàng với Chúa & Mẹ           | Gia đình 137                                    | Giuse   |
| gd Anna Thu Nguyễn & gd Thủy Nguyễn    | LH Đôminicô và Maria   | GD Hiếu + Dung                                  | Giuse, Maria (Mới qua đời)                                      |
| Trần Thị Ánh Ngọc                      | LH Têrêsa và Giuse   | CD Thánh Linh                                   | Gregorio  |
| Phan Cuc Teresa                        | Maria (Mới qua đời)  | GD Lê Khương                                    | Gregorio  |
| Dinh Viet Thinh                        | Maria Têrêsa   | Gia đình 137                                    | Inê   |
| GD & Tran Viet                         | Maria, Anna, Phêrô, Giuse, Antôn, Tôma, Phanxicô Xaviê, Vincent, CLH | gd Anna Thu Nguyễn & gd Thủy Nguyễn             | LH Đôminicô và Maria  |
| Nguyen Nancy                           | Maria, LH Raymond, CLH, Tạ ơn, Ôn chữa lành, Ôn bình an              | Mai Kim Sâm                                     | LH Micea Nguyễn Ngọc Sơn-Lễ Giỗ 49 ngày                         |
| Ngọc Nữ                                | Maria, Têrêsa, LH Leonard  | Trần Thị Ánh Ngọc                               | LH Têrêsa và Giuse  |
| Vu Huyen                               | Mardy, LH Trương Tùng Kiệt, Mồ côi                                   | Vũ Ngọc Cẩn                                     | Linh Hồn Giuse  |
| 1 Người                                | Ôn bình an, Thai nhi   | Truong Joseph                                   | Luca, Maria, Phêrô, Giuse, Gregorio, Inhaxio, Cecilia, Đôminicô |
| Trần Bình                              | Ôn hoán cải  | Nguyễn Hòa                                      | Maria   |
|  | Ông Bà Cha Mẹ  | Gia đình 137                                    | Maria   |
|  |  | Trịnh Xanh                                      | Maria (Lễ Giỗ)  |

# Ý Lễ Trong Tuần

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

NGƯỜI XIN

Ý LỄ

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| Dang Tho<br>Nguyễn Huệ<br>GD Micae<br>Phuong Nguyen<br>1 Người<br>Hoàng H Nghia<br>Ban Giám Thị<br>Hoang Son & Trinh Kim Anh<br>Nguyen John<br>Michelle<br>Tam & Trúc | Maria (Lễ Giỗ)<br>Maria, Giuse<br>Micae<br>Micae<br>Phanxicô Xaviê<br>Phanxicô, Maria<br>Phêrô<br>Tạ ơn<br>Tạ ơn<br>Tạ ơn, Bình an<br>Tạ ơn, Bình an, Tổ Tiên Nội<br>Ngoại<br>Têrêsa, Inê<br>Vincentê | gđ Anna Thụ Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn<br>Trần Thị Ánh Ngọc  | LH Đôminicô và Maria<br>LH Têrêsa và Giuse   |
| <b>THỨ SÁU - NGÀY 28 THÁNG 3, 2025</b>  |   |   |  |
| Trần Bình<br>Dao Huyen  |   | Ban Giáo Dục GX Đức Mẹ Lavang<br>GD Lê Khương<br>Bảng & Phương<br>gđ Anna Thụ Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn<br>Trịnh Thị Thanh<br>Trần Thị Ánh Ngọc | cầu Nguyện cho LH Phêrô Nguyễn Duy Bảo<br>Gregorio<br>Inne<br>LH Đôminicô và Maria<br>LH Phêrô và các LH Ân Nhân Thân Nhân<br>LH Têrêsa và Giuse |

## THỨ HAI - NGÀY 24 THÁNG 3, 2025

|  |   |
|--|---|
| Ban Giáo Dục GX Đức Mẹ Lavang<br>GD Lê Khương<br>gđ Anna Thụ Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn<br>Trần Thị Ánh Ngọc<br>Trần Bình<br>Gia đình 137<br>Gia đình 137 | cầu Nguyện cho LH Phêrô Nguyễn Duy Bảo<br>Gregorio<br>LH Đôminicô và Maria<br>LH Têrêsa và Giuse<br>Mồ côi<br>Phêrô<br>Têrêsa Maria |
|--|---|

## THỨ BA - NGÀY 25 THÁNG 3, 2025

|   |   |
|---|---|
| Ban Giáo Dục GX Đức Mẹ Lavang<br>GD Lê Khương<br>gđ Anna Thụ Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn<br>Trần Thị Ánh Ngọc<br>Gia đình 137 | cầu Nguyện cho LH Phêrô Nguyễn Duy Bảo<br>Gregorio<br>LH Đôminicô và Maria<br>LH Têrêsa và Giuse<br>Maria |
|---|---|

## THỨ TƯ - NGÀY 26 THÁNG 3, 2025

|  |  |
|--|--|
| Gia đình 137<br>Ban Giáo Dục GX Đức Mẹ Lavang<br>GD Lê Khương<br>gđ Anna Thụ Nguyễn & gđ Thủy Nguyễn<br>Trần Thị Ánh Ngọc<br>1 người | Antôn<br>cầu Nguyện cho LH Phêrô Nguyễn Duy Bảo<br>Gregorio<br>LH Đôminicô và Maria<br>LH Têrêsa và Giuse<br>Tôma, Tiên Nhân |
|--|--|

## THỨ NĂM - NGÀY 27 THÁNG 3, 2025

|  |  |
|--|--|
| Ban Giáo Dục GX Đức Mẹ Lavang<br>GD Lê Khương<br>Bảng & Phương | cầu Nguyện cho LH Phêrô Nguyễn Duy Bảo<br>Gregorio<br>Inne |
|--|--|